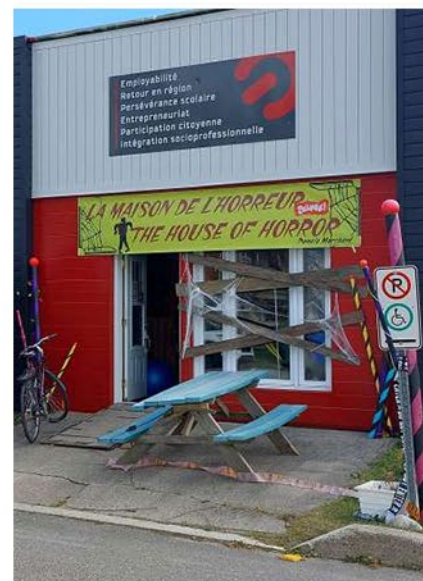


# RÉTROSPECTIVE



## SURVOL DE LA DERNIÈRE ANNÉE

page 4

### Actualités

LES PIÉTONS À RISQUE  
À NOTRE-DAME-DU-NORD

page 3

### Économie

L'USINE DE BÉARN  
CHANGERA DE MAIN

page 9

Liberté • Aventure • Évasion

**AGRIMAX**  
819 728-2323  
WWW.AGRIMAX.CA

**motosport**  
Ville-Marie

1132, route 101  
Duhamel-Ouest  
Vente et Service  
819 629-2393  
motosportvillemarie.com

**STIHL**  
MS170  
289<sup>95</sup> \$

CLINIQUE  
**CHIROPATRIQUE**  
du Témiscamingue

Dre Vicky Caron *Chiropraticienne*  
Dr Jean-François Larochelle *Chiropraticien*

14, Notre-Dame Sud  
Ville-Marie, QC J9V 1X5  
819 622-0155

# Chronique

## Voyage

Marie-Hélène Brault

Marie-Hélène Brault est un visage connu dans la région, notamment à cause de sa carrière en enseignement.

D'autres passions l'animent : le voyage et l'écriture. Retrouvez-la chaque mois à travers nos pages pour vous parler de ses expériences de voyage, vous donner quelques conseils et qui sait, peut-être vous donner l'envie de partir visiter des contrées inconnues!



## ANXIÉTÉ, STRESS ET VOYAGE

Pour commencer l'année, j'ai pensé vous faire un répertoire des choses à ne pas oublier ou négliger avant de partir en voyage. Depuis que les voyages sont repris, les agences de voyages répondent de plus en plus à des questions sur les assurances, les médicaments ou les vaccins à prévoir, les meilleures façons d'économiser les billets d'avion ou ce qu'il faut apporter. Pour vous aider, voici le fruit de mes recherches.

### Assurances

Normalement, vos cartes de crédit ont des assurances minimales pour trois jours. Plus vos cartes sont élevées, plus les assurances sont meilleures. Prenez quand même le temps de téléphoner pour voir ce qu'ils peuvent vous offrir. Dernièrement, un client qui avait des restrictions au niveau de la santé a appris que pour environ 60\$, il pouvait être couvert pour l'année. Belle aubaine quand on sait que ça couvrirait pertes de bagages, retard, rapatriement et surtout hospitalisation. Effectuez des recherches ou parlez-en à votre agence de voyages, car un accident est vite arrivé.

### Médicaments

Vos médicaments personnels doivent être dans vos bagages de cabines. Si vous êtes dans un pays du sud, parlez à votre pharmacien pour qu'il vous conseille sur quoi prendre. Il y a des médicaments en vente libre, mais d'autres, plus efficaces, sont encore mieux fournis par les pharmaciens. Une trousse par famille fait bien l'affaire et si vous partez en groupe, prévoyez une trousse pour deux ou trois personnes, même si on souhaite ne pas les utiliser! Ne vous gênez

pas pour aller sur le site de [www.voyage.gc.ca](http://www.voyage.gc.ca) qui nous guide sur tout ce qu'on doit savoir pour partir à l'étranger. Ils ont même une page Facebook avec des informations mises à jour régulièrement. Les pharmacies ont aussi des pages pour nous aider avec les médicaments.

### Ce qu'il faut prévoir

Le poids des valises est variable d'une compagnie d'aviation à l'autre, mais généralement, on parle de 23 kg pour mettre dans la soute à bagages et une petite valise pour l'avion. On part toujours avec trop de vêtements. Pour un voyage de sept jours dans le sud, prévoyez trois maillots (ça ne sèche pas vite quelques fois); trois ensembles pour les soupers (on change de restaurant tous les soirs et le reste de la journée, c'est la plage); si vous faites des excursions, deux

ensembles pantalons et t-shirts. Pour les hommes, deux pantalons longs ou courts et trois chemises. N'oubliez pas des sous-vêtements pour tous les jours et profitez-en pour amener des plus vieux que vous laisserez sur place... Le site [www.globe-trotting.com](http://www.globe-trotting.com) ou la liste téléchargeable sur [www.coupde-pouce.com](http://www.coupde-pouce.com) vont grandement vous aider.

### Billets d'avion à rabais

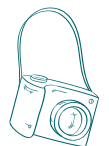
Vous pouvez effectuer vos recherches, mais prenez le temps de consulter les agences de voyages, car lorsqu'il y a des retards, des pertes de bagages, ils sont là pour vous aider.

En terminant, même si vous décidez de partir à la dernière minute, prenez le temps de consulter, car vous ne serez pas surpris s'il vous arrive des pépins à destination.



Une série de romans voyage par  
Mélissa Lafrenière

boutique au 22, rue Ste-Anne, Ville-Marie  
visitez le [zailees.com](http://zailees.com)



# DES ENJEUX DE SÉCURITÉ POUR LES PIÉTONS DE NOTRE-DAME-DU-NORD

Marie-Soleil Legendre | Journaliste de l'initiative de journalisme local

Le directeur général et greffier-trésorier de la municipalité de Notre-Dame-du-Nord, Kamel Boubaker lance un cri du cœur pour la prudence des automobilistes. Plusieurs incidents auraient eu lieu sur la traverse piétonne située sur la rue Ontario à Notre-Dame-du-Nord. Cette traverse est située à proximité de l'école primaire de la Grande-Ourse ainsi que de deux résidences pour aînés. Celui qui a fait plusieurs démarches auprès du ministère des Transports (MTQ) pour réduire la vitesse maximale permise et pour l'installation de feux rectangulaires à clignotement rapide (FRCR) pour sécuriser la traverse, affirme que, « si quelque chose devait arriver à un enfant, je ne pourrais pas continuer à travailler dans le domaine municipal. »

La rue Ontario est souvent utilisée par les véhicules poids lourds qui traversent de l'Ontario jusqu'à l'Abitibi. Le directeur général note aussi que la position du soleil à certaines heures aveugle les conducteurs. Dû à la pénurie de main-d'œuvre et à la dangerosité de la traverse, la municipalité est désormais dépourvue de brigadier. En mars 2022, le brigadier qui s'occupait de la traverse a failli être percuté par une voiture avec une fillette. Le conducteur aurait expliqué avoir été ébloui par le soleil et aurait continué sa route. Il est arrivé dans les derniers mois que Kamel Boubaker ait lui-même occupé le poste pour assurer la sécurité des piétons.

Le ministère des Transports et de la Mobilité durable affirme que le secteur n'est pas considéré

comme étant accidentogène ou problématique en ce qui a trait aux piétons. Selon lui, une réduction de la vitesse pourrait s'avérer plus dangereuse, car les piétons seraient moins prudents. Pour ce qui en est de l'installation de feux rectangulaires à clignotement rapide, le ministère affirme qu'il ne peut pas donner de réponses définitives à la municipalité avant que la stratégie régionale de mise en place des feux à clignotement rapide sur le territoire de l'Abitibi-Témiscamingue soit définie. Celle-ci devrait être complétée au cours de l'année 2023. Pour le moment, la traverse piétonne ne répond pas aux normes établies par le ministère pour l'installation de FRCR, notamment en raison du débit de circulation insuffisant par rapport à sa configuration et à la limite de vitesse qui y est indiquée. Le Ministère spécifie qu'aucun accident impliquant des piétons n'a eu lieu entre 2000 et 2021. À la demande de la Sûreté du Québec, des relevés de vitesse seront effectués au printemps, lorsque des conditions le permettront. Les résultats en seront analysés par le Ministère.

Des opérations de sensibilisation et de répression seraient aussi déployées par la Sûreté du Québec afin d'assurer la sécurité du secteur de la traverse piétonne sur la rue Ontario. Selon l'article 410 du Code de la route, « Lorsqu'un piéton s'engage ou manifeste clairement son intention de s'engager dans un passage pour piétons, le conducteur d'un véhicule routier doit immobiliser son véhicule pour



lui permettre de traverser. À un tel passage, le cycliste doit également accorder la priorité aux piétons. » La peine pour cette infraction est de 100 \$ plus les frais.

La Fédération québécoise des Municipalités affirme avoir interpellé le MTQ lors du forum Québec-municipalités de 2020 afin de leur demander de revoir leur approche parce qu'actuellement, la logique est basée sur des statistiques et rend, selon eux, difficile d'implanter des mesures

de sécurité tant qu'il n'y a pas d'accident.

La seule autre municipalité à avoir déposé une demande pour des feux rectangulaires à clignotement rapide est Ville-Marie. Un comptage sera réalisé aux intersections ciblées au printemps 2023. Les données récoltées seront analysées par la suite et des recommandations devraient être émises au cours de l'été en fonction des normes en vigueur et de la stratégie régionale, le cas échéant.

**ChamPoux**  
ÉLECTRIQUE INC. ⚡

RBQ: 5608-5616-01

**Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération**

**819 629-2573** 78, rue Ste-Anne, Ville-Marie, QC, J9V 2B7

Destination  
**POUTINE**

**La Gauloise**  
CASSE-CROÛTE

TAKE-OUT - 819 629-2917  
SALLE À MANGER - 11 À 20 H

# RÉTROSPECTIVE 2022

Bien que le début de l'année ait été plus difficile en raison du confinement, le Témiscamingue se souviendra de 2022 pour la reprise de la vie culturelle et touristique, le retour des festivals, les nombreux Témiscamiens qui se sont démarqués sur le territoire et ailleurs dans le Québec ainsi que pour les anniversaires marquants de plusieurs organismes et municipalités. Le Reflet vous propose une rétrospective des grands événements de l'actualité, des arts et de la culture ainsi que de la politique et de l'économie du Témiscamingue.

## ACTUALITÉS



Originaire de Fugèreville, Carine Bergeron devient la nouvelle directrice du Parc national d'Opémican. (4 mars)



Émilise Lessard-Therrien remet la Médaille de l'Assemblée nationale du Québec à l'entreprise le Fromage au Village. (11 mars)



Daniel Bernard est élu comme député de Rouyn-Noranda Témiscamingue pour la CAQ avec 12 969 votes. (4 octobre)



Le regroupement des musées du Témiscamingue Mémoires des chemins d'eau a fait le lancement de sa saison touristique 2022 à la Centrale Première-Chute de Notre-Dame-du-Nord. (7 juin)



Il est recommandé que la Grotte de Ville-Marie soit démantelée. Un projet de revitalisation du site est prévu.

La SAAQ annonce un congé de paiement pour les particuliers qui détiennent un permis de conduire de classe 5 sans points d'inaptitudes pour les années 2022 et 2023. (7 janvier 2022)

Deux stations de recharge rapide pour les véhicules électriques ont été installées au IGA Marché Aliguy Inc. à Témiscamingue. Le Témiscamingue est maintenant doté de 18 bornes électriques. (25 février 2022)

La ville de Témiscamingue et le Groupe PRO-FAB inc. ont créé un partenariat afin de contrer la pénurie de résidences principales sur le territoire. Il a été annoncé que 11 terrains boisés sont maintenant disponibles à l'achat. (24 mars 2022)

Le Conseil de la Première Nation de Long Point fait parvenir une lettre au gouvernement du Québec dans laquelle il demande de mener lui-même une évaluation des impacts du projet minier de la compagnie australienne Sayona Mining, qui projette de creuser, d'ici cinq ans, une mine de lithium à ciel ouvert. (25 mars 2022)

Le comité pour le regroupement centre du Témiscamingue a constitué son exécutif formé de quatre porte-paroles officiels et de 16 membres représentant équitablement Lorrainville, Duhamel-Ouest, Saint-Édouard-de-Fabre et Ville-Marie. (14 avril 2022)

La MRC de Témiscamingue lance une campagne de promotion de plusieurs milliers de dollars à Montréal visant à promouvoir le Témiscamingue comme territoire d'accueil et de vie. (29 avril 2022)

Le gouvernement du Québec annonce un investissement de 91 440\$ pour la municipalité de Laverlochère-Angliers afin de favoriser le vieillissement actif. (5 mai 2022)

Le conseil de la Première Nation de Long Point annonce que Winneway disposera de son propre service de police. (13 juillet 2022)

Jean-François Vachon, Arnaud Warolin, Robert Daigle, Émilise Lessard-Therrien et Daniel Bernard se présentent aux élections pour Rouyn-Noranda-Témiscamingue. (17 août 2022)

Fugèreville inaugure le centre Mont-Carmel. (14 septembre 2022)

Sept kilomètres de sentiers sont aménagés sur le terrain de la Grotte. Ce terrain devient le Parc de la Grotte. (4 octobre 2022)

Le Club de jeux de société du Témiscamingue, initiative de Pierre-Olivier Miller voit le jour. (11 octobre 2022)

La municipalité de Moffet annonce que le pont Grassy-Narrow sera complètement démantelé d'ici le 31 janvier 2023. (21 novembre 2022)

Émilise Lessard-Therrien devient analyste politique à l'émission Le Bilan sur les ondes de TVA. (25 novembre 2022)

# RÉTROSPECTIVE 2022

## ARTS ET CULTURE

Nathalie Boissonneault, originaire de Lorrainville, publie son premier roman intitulé *Du soleil à la lune*. (12 janvier)

Marianne Morency Landry expose dans l'Espace découverte du Rift pour la première fois. (11 février)

Billy Gamache lance son tout premier album, *Intemporel*, au Théâtre du Rift de Ville-Marie. (16 mars)

Émilie B. Côté reçoit une bourse du Conseil des Arts du Canada pour réaliser une œuvre d'art publique qui sera installée à Ville-Marie. (21 mars)

Une collaboration entre le Centre d'exposition Le Rift, le Comité local en persévérance scolaire et le ministère de la Culture et des Communications fera naître trois projets qui seront réalisés par des artistes professionnels et des élèves de trois écoles secondaires du Témiscamingue. (1<sup>er</sup> avril)

L'exposition *Minwashin* est présentée à l'UNESCO. (13 avril)

Mathilde Mantha expose pour la première fois dans l'Espace découverte du Rift. (20 avril)

Une exposition d'arts textiles dans le cadre du Congrès régional 2021-2022 des Cercles de Fermières de la Fédération 19 Abitibi-Témiscamingue. (5 mai)



Le Théâtre du Rift remporte le prix Partenariat pour le projet Au Pays des Pickups. (18 mai 2022)

La Guinguette du centenaire prend vie à Témiscaming. (11 août)

Gabrielle Gingras tourne le film *Soleil Soleil* au lac Kipawa. Ce film est inspiré de ses étés passés avec sa famille à leur chalet au même endroit. (30 août)

Édith Laperrière et Émilie B. Côté présentent leur exposition *La mémoire des ruines* au centre d'exposition du Rift.

Une chanson enregistrée par François Lefebvre se mérite deux trophées au Jacqui Raven Show, une émission de radio américaine diffusée sur le web. (13 octobre)

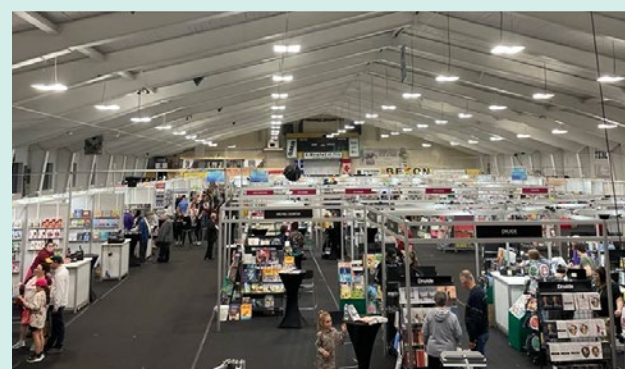
Un vernissage rend hommage à l'artiste Huguette Rocheleau a lieu à l'atelier Cent de pression. (25 octobre)

Sylvain Marcotte fait le lancement d'un nouveau documentaire, *Latulipe*, un village inventé. (13 novembre)

Jérémy Rivard publie un nouveau livre en collaboration avec Jonathan St-Pierre : *Sur la Terre des Hommes | Scripta : les écrits – Tome 1*. (18 novembre)

La commission culturelle réalise des capsules vidéo de quatre artistes du territoire afin de faire connaître leurs démarches artistiques. (25 novembre)

La maison de la famille et Caroline Perron expose leur projet *Mèreveilleux corps* au centre d'exposition du Rift (3 décembre)



Retrouvailles réussies au Salon du livre de l'Abitibi-Témiscamingue. Près de 7 500 personnes étaient au rendez-vous. (31 mai 2022)



Des cabines téléphoniques aux allures londonniennes seront éventuellement installées à Ville-Marie. Elles serviront de boîtes à livres libre-service. (1<sup>er</sup> août)



Le Festival des arts du Témiscamingue tient sa première édition à Moffet. (10 septembre)



Claudelle Rivard dans la peau de Lucie Drake dans le nouveau spectacle interactif jeunesse *Le dragon des neiges* des Productions du Raccourci. (26 février 2022)

Réal Couture lance son livre : *50 ans de dynamisme culturel* au Témiscamingue. (27 mai)

Retrouvailles réussies au Salon du livre de l'Abitibi-Témiscamingue. Près de 7 500 personnes étaient au rendez-vous. (31 mai)

L'exposition *Nin, Je suis, I am* du collectif *Minwashin* s'installe au centre d'exposition du Rift pour la saison estivale. (15 juin)

Ginette Jubinville expose tout l'été dans les postes d'accueil du Parc national d'Opémican. (30 juin)

Des étudiants de 5<sup>e</sup> secondaire présentent le film qu'ils ont réalisé dans le cadre de leur cours de français au Théâtre du Rift. (14 juillet)

Le livre *Gallant : confessions d'un tueur à gages* co-écrit par le journaliste d'enquête d'origine témiscamienne Félix Séguin est adapté au cinéma. (5 août)

# RÉTROSPECTIVE 2022

## ANNIVERSAIRES ET COMMÉMORATIONS



Le Centre de femmes célèbre ses 40 ans. On y présente un documentaire-poème piloté par Clara Bastiani : Celles qui tissent. (30 août)



La Foire gourmande de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-Est ontarien est de retour et fête ses 20 ans. C'est également le retour de Bernard Flebus à la présidence de l'événement. (16 août)

À Nédélec, le 4 juin dernier, a eu lieu une cérémonie particulière, pour rappeler à la mémoire collective une tragédie qui a eu lieu dans la région il y a de cela 100 ans : le grand feu d'Haileybury. (10 juin)

TV Témis souligne ses 25 ans et enregistre pour l'occasion une émission spéciale. (29 juin)

Le Rodéo du Camion célèbre ses 40 ans le dernier weekend de juillet. (2 août)

Le Fossilarium célèbre ses 25 ans! (25 août)

Saint-Bruno-de-Guigues fête ses 125 ans (13 septembre)

Le Carrefour jeunesse emploi souffle ses 25 bougies. (27 septembre)

## SOCIÉTÉ

Un financement de 60 000 \$ pour le projet du Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue (CISSS AT) en matière de sécurisation culturelle autochtone. (20 janvier)

Le premier bébé témiscamien est né. (26 janvier)

Le Carrefour Jeunesse-Emploi du Témiscamingue (CJET) lance son nouveau projet de familles d'accueil « Ici, on sait recevoir » afin d'assurer un arrimage interculturel dès l'arrivée de nouveaux arrivants. (3 mars)

Minwashin publie le rapport Onigaman. Il servira à ouvrir la voie au mouvement. Onigaman est une tournée de consultation auprès des porteurs de cultures, artistes et diffuseurs des arts de la scène en territoire anicinabe qui a été réalisé en 2021. (25 mars)

Rebecca Perron, sa mère et quelques membres de sa famille créent le groupe Entraide Ukraine Abitibi-Témiscamingue et ont tendu les bras aux réfugiés ukrainiens afin de les accueillir dans la région. (15 avril)

Afin de protéger le lac Laperrière, un Plan directeur de l'eau (PDE) du bassin versant a été mis au point par l'Association des riverains du lac Laperrière, la municipalité de Duhamel-Ouest et l'Organisme de bassin versant du Témiscamingue (OBVT). (30 mai)

Pierre Dénomme reçoit le prix Henry-Teuscher du Jardin botanique de Montréal. (16 juin)

La ministre du Tourisme et ministre responsable des régions de Lanaudière et du Bas-Saint-Laurent, Caroline Proulx et le ministre responsable des Affaires autochtones, Ian Lafrenière, annonçaient récemment l'attribution d'une aide financière de cinq millions de dollars à la Première Nation Kebaowek pour la réalisation de son centre culturel. (25 juin)

La députée de Rouyn-Noranda-Témiscamingue, Émilise Lessard-Therrien, a remis la Médaille de l'Assemblée nationale à Berlanda Wabegijig, pour son engagement

inestimable envers sa communauté et la protection du territoire. (10 août)

L'UQAT lance sa plus grosse campagne de financement à vie. (19 septembre)

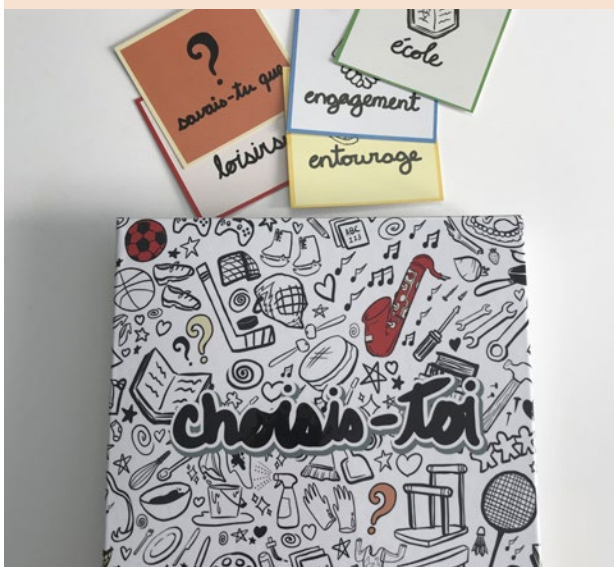
L'inauguration du pavillon du 100e anniversaire à lieu à Témiscaming. (2 novembre)

Carole Lafrenière reçoit une médaille d'honneur de l'UQAT. (19 novembre)

La maison du Frère-Moffet renouvelle son exposition permanente en partenariat avec la GREM.

Le groupe Image inaugure un nouveau projet de logements sociaux. (29 novembre)

Magy Lapierre Perreault fait le lancement de son documentaire Fais entendre ta voix, réalisé avec l'aide du CALACS et du Collectif Oméga.



Les maisons des jeunes de l'Abitibi-Témiscamingue se sont unies pour créer des outils de prévention relatifs à l'usage du cannabis et du vapotage afin de mieux outiller les adolescents, les animateurs et les parents sur le sujet. (23 février)



Une cuisine de transformation alimentaire est inaugurée à Moffet. (3 octobre)



La Guignolée des médias s'est tenue le 1er décembre dernier et a encore une fois permis d'amasser des milliers de dollars pour les Paniers de Noël du Témiscamingue. (2 décembre)

## UNE ÉCOLE À LA RECHERCHE DE MENTERIES

Marie-Soleil Legendre | Journaliste de l'initiative de journalisme local

Le conteur professionnel Guillaume Beaulieu a remporté à trois reprises dans le passé le concours du meilleur menteur en Abitibi-Témiscamingue et en Estrie. Pour l'année scolaire 2022-2023, il collabore avec l'école primaire de Béarn pour un projet qui a comme objectif de préserver et mettre en valeur le contenu des « bonnes vieilles menteries » des conteurs-menteurs témiscamiens. Guillaume Beaulieu explique qu'au Témiscamingue, « Dans l'ancien temps, on avait développé des manières intéressantes de raconter des histoires. Dans certains cas, c'est surtout de la personne qui les racontait qu'on se souvient. Mais il reste des histoires qui ont circulé de bouche à oreille. »

C'est dans le cadre d'un projet *Culture à l'école*, un programme qui a comme but la formation de citoyens actifs sur le plan culturel en multipliant les expériences offertes aux élèves, que le conteur se rend une fois par mois dans les classes de troisième jusqu'à

la sixième année pour apprendre aux enfants les techniques propres à la tradition des conteurs-menteurs, le contexte historique de leur époque et pour leur partager des informations à propos de certains conteurs-menteurs dont on parle encore aujourd'hui dans le village de Béarn comme Viateur Bellehumeur, Ambroise Bellehumeur et quelques autres. Pour ce faire, l'école primaire de Béarn demande l'aide de la population pour amasser des menteries, pour que celles-ci puissent ne pas être oubliées.

Mois après mois, les élèves ont la chance de développer leur talent pour le conte, la création de petites menteries et se préparent pour la présentation du projet qui se fera devant le public en mai prochain. « Beaucoup de jeunes de l'école comprennent si vite le contexte, les trucs et ils ont tellement de plaisir, qu'on avance assurément vers un spectacle impressionnant qui révélera des talents naturels au public témiscamien. À la fin, on aura envie de croire à 100%

les menteries exposées », affirme Guillaume Beaulieu. Les enfants vont raconter certaines menteries qu'ils ont inventées et vont interpréter à leur manière certaines menteries d'autres conteurs. Des précisions concernant le lieu, la date et l'heure du spectacle de fin d'année viendront dans les prochains mois.

Pour se faire, l'école primaire de Béarn demande l'aide de la population pour amasser des menteries, pour que celles-ci puissent ne pas être oubliées. Que ce soient des textes écrits, des enregistrements audio ou vidéo, ou même seulement le souvenir d'une bonne menterie à raconter, cela pourrait leur être utile. Si vous avez du matériel, il est possible de contacter directement Guillaume Beaulieu par



Guillaume Beaulieu

Facebook ou par son site web [www.guillaumeconteur.com](http://www.guillaumeconteur.com). Il est aussi possible de contacter Annie Beuregard, enseignante à l'école de Béarn au 819 726-2251.

Selon le nombre de menteries qui seront acheminées au conteur, un petit livre pourrait être créé.

Les  
**AILÉES**  
Éditeur Jeunesse

*souhaitent aux petits et  
aux plus grands une  
année 2023 riche en  
lectures captivantes!*



*Visitez-nous en boutique au 22, rue Ste-Anne, Ville-Marie  
ou en ligne au [zailees.com](http://zailees.com)*

AU NOM DES MEMBRES DE  
LA CHAMBRE DE COMMERCE,  
NOUS TENONS À VOUS  
SOUHAITER DE JOYEUSES  
FÊTES!

QUE CETTE NOUVELLE ANNÉE  
SOIT REMPLIE DE BONHEUR ET  
DE SANTÉ!

**CTA** Chambre de Commerce  
Témis-Accord

*JeSuis* Témis-Accord  
La voix des entrepreneurs du Témiscamingue

Toute l'équipe  
vous souhaite une

*Bonne Année*

CLINIQUE  
**CHIROPRATIQUE**  
du Témiscamingue  
819 622-0155

Dr Vicky Caron Chiropraticienne  
Dr Jean-François Laroche Chiropraticien

L'équipe de Breton Construction  
vous souhaite que 2023 soit  
remplie de bonheur et de santé,  
une fondation solide pour passer  
une belle année!

**BRETON**  
Construction  
# RBQ : 8355-9633-45

Alex Breton • 819 629-7868 • [info@bretonconstruction.ca](mailto:info@bretonconstruction.ca)

## LA SCIERIE BÉARN VENDUE À CHANTIERS CHIBOUGAMAU

Le 21 décembre, on apprenait que Chantiers Chibougamau, une entreprise familiale qui fabrique et commercialise des produits forestiers depuis 1961, a conclu une entente avec Produits forestiers GreenFirst pour l'acquisition de l'ensemble des activités québécoises de cette entreprise, ce qui inclut les scieries de Béarn et La Sarre ainsi que les opérations forestières qui s'y rattachent.

Ces deux usines étaient autrefois détenues par Tembec puis par RYAM-Rayonier à compter de 2017. Depuis août 2021, les deux scieries étaient la propriété de Produits forestiers GreenFirst. Lors de la clôture de la transaction, ces quelque 320 hommes et femmes qui travaillent aujourd'hui au Québec au sein de l'équipe de Produits forestiers GreenFirst feront donc désormais partie du groupe de Chantiers Chibougamau.

L'acquisition des activités de GreenFirst s'inscrit dans la volonté de Chantiers Chibougamau de consolider ses activités existantes et d'accroître l'autonomie

et la résilience du groupe, pour mieux composer avec les fluctuations dans l'industrie du bois. Le cœur de l'organisation, qui se situe à Chibougamau, pourra compter sur plus de planches de bois d'œuvre de qualité pour les bois d'ingénierie, la production de pâte kraft à l'usine Nordic Kraft de Lebel-sur-Quévillon bénéficiera d'une plus grande stabilité de ses approvisionnements en copeaux à long terme alors que l'équipe de Scierie Landrienne et celles de ces deux usines d'Abitibi-Témiscamingue profiteront de l'addition des talents et des compétences de tous.

D'autre part, les opérations forestières liées aux usines de Béarn et La Sarre reposent sur un engagement de longue haleine en faveur de la certification du Forest Stewardship Council, comme c'est le cas de Chantiers Chibougamau.

« Cette transaction est cohérente avec nos quelque 60 ans d'existence, guidés par l'augmentation de notre autonomie dans toutes nos activités. On ne cherche pas à additionner pour la seule

croissance, mais bien à rendre chacun des maillons de la chaîne que nous composons plus solide. Nous procédons aussi à cette transaction parce que nous croyons fermement en la pertinence et l'avenir de la coupe et de la transformation des arbres au Québec à long terme, pour répondre aux besoins de lutte aux changements climatiques par le biais de nos produits », a dit

Frédéric Verreault, directeur exécutif, développement corporatif.

La transaction est soumise à l'approbation du Bureau de la concurrence du Canada et on prévoit qu'elle sera finalisée au cours du premier trimestre de 2023.

Source : Chantiers Chibougamau



# AGRIMAX

vous souhaite  
Bonne Année 2023!

668, ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) J0Z 2G0

819 728-2323

WWW.AGRIMAX.CA

Nous vous souhaitons, à vous et à votre famille, nos meilleurs vœux. Que la prochaine année vous apporte **santé et bonheur.**



**Charles Lavergne\***  
Charles Lavergne, Solutions Financières Inc.  
819-279-9733  
[conseiller.sunlife.ca/charles.lavergne](http://conseiller.sunlife.ca/charles.lavergne)



Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurances et rentes collectives, Services financiers Jean le conseiller inc., cabinet de services financiers, distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc.†  
\*Représentant en épargne collective, Placements Financière Sun Life (Canada) inc.†, cabinet de courtage en épargne collective  
†Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie  
La Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie est membre du groupe Sun Life. © Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie 2021.



# MEILLEURS VOEUX POUR L'AN 2023!

# DE LA PART DES MUNICIPALITÉS ET LEURS ÉLUS

## BÉARN

**Maire Luc Lalonde**  
Conseillers, conseillères  
Luc Turcotte, Rock Arpin, Jean-Luc Laplante, Daniel Parent, Sonia Beauregard, Mario Ouellet et Céline Lepage  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Lynda Gaudet

## BELLETERRE

**Maire Bruno Boyer**  
Conseillers, conseillères  
Diane Lefebvre, Julie Paquin, Pierrette Morin, André Gauthier, Nathalie Savard et Cécile Pichette  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Josée Rivard

## DUHAMEL-OUEST

**Maire Jocelyn Cardinal**  
Conseillers  
Gilles Lefort, Jacques Mayer, Jocelyn Berneche, Loydy Brousseau, Pierre-Louis Gilbert-Gauthier et Gilles Laplante  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Lise Perron

## FUGÈREVILLE

**Maire André Pâquet**  
Conseillers, conseillères  
Lise Roy, Michel Roy, Jonathan Bérard, Yvon Racine, Gaétane Cloutier et Maryse Racine  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Claudette Lachance

## GUÉRIN

**Maire Roger Bouthillette**  
Conseillers, conseillères  
Jessica Aumond Beaupré, Nadia Beaupré-L'Heureux, Onil Plante, Anik Longpré, Joey Gaudet et Yvon Plante  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Doris Gauthier

## KIPAWA

**Maire Norman Young**  
Conseillers, conseillères  
Claude Carrière, Jodie Arzberger, Patricia Cox, Marie Lefebvre, Pierre Mercier et Michel Labrosse  
**Directeur général et greffier-trésorier**  
Samir Boumerzoug

## LAFORCE

**Maire Gérald Charron**  
Conseillers, conseillères  
Françoise Viau, Richard Gauthier, Denis Rioux, et Marguerite Quenneville  
**Directeur général et greffier-trésorier**  
Normand Beauchamp

## LATULIPE-ET-GABOURY

**Maire Vincent Gingras**  
Conseillers, conseillères  
Xavier Mantha, Vicky Brunet, Marianne Morency-Landry, Richard Moreau, Fanny Giroux et Benjamin Duclos  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Julie Gilbert

## LAVERLOCHÈRE-ANGLIERS

**Maire Daniel Barrette**  
Conseillers, conseillères  
Claude Lemens, Cindy Cotten, Normand Bergeron, Réjean Bournival, Manon Perron et Bertrand Julien  
**Directeur général et greffier-trésorier**  
Karl P. Saint-Fort

## LORRAINVILLE

**Maire Simon Gélinas**  
Conseillers, conseillères  
Aline Beauregard, Nathalie Goulet, Virginie Plumier, Simon Mayer, Cindy Paquin et Gabriel Girard  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Lynda Gauvin

## MOFFET

**Maire Alexandre Binette**  
Conseillers, conseillères  
Rita Girard, Joël Paquette, Léo Cossette, Thérèse Bouley, Robert Rocheleau et Gérald Paquette  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Linda Roy

## NÉDÉLEC

**Mairesse Lyne Ash**  
Conseillers, conseillères  
Yves Bourassa, Véronique Lemire, Linda Pomerleau, Claude Cardinal et Michel Ayotte  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Lise Dénommé

## NOTRE-DAME-DU-NORD

**Maire Nico Gervais**  
Conseillers, conseillères  
Josée Hamelin, Lynne Delorme, Bertrand Bastien, Sylvie Brisson, France Gignac et Albert Bergeron  
**Directeur général et greffier-trésorier**  
Kamel Boubaker

## RÉMIGNY

**Mairesse suppléante Cathy Bruneau**  
Conseillers, conseillères  
Cindy Coderre, Nicole Lefebvre, Cathy Bruneau, Samantha Dufresne et Luc Hébert

## SAINT-BRUNO-DE-GUIGUES

**Maire Richard Robert**  
Conseillers, conseillères  
Yves Côté, Luc Alvarez, Nelson Turgeon, Sandra Barrette, Catherine Drolet Marchand et Tomy Boucher  
**Directeur général et greffier-trésorier**  
Serge Côté

## SAINT-ÉDOUARD-DE-FABRE

**Maire Mario Drouin**  
Conseillers, conseillères  
Lynda Clouâtre, Tania Rouillier, Pierre Desrochers, Noémie Ash, François Clouâtre et Fernand Manseau  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Aline Desjardins

## ST-EUGÈNE-DE-GUIGUES

**Maire Marco Dénommé**  
Conseillers, conseillère  
Ambroise Lycke, Jocelyn Marleau, Joël Gagné, Michaël Darveau, Janick Fournier et Hélène Larose  
**Directeur général et greffier-trésorier**  
Hugo Bellehumeur

## TÉMISCAMING

**Maire Pierre Gingras**  
Conseillers, conseillères  
André Valiquette, Alain Gauthier, Bertrand Gélinas, Jean-Louis Soulard, Benjamin Crawford et Steve Bernard  
**Directeur général et greffier-trésorier**  
Patrick Tanguay-Dumas

## TNO LANIEL

**Président Marc Girard**  
Conseillers, conseillères  
Benoit L'Heureux, Sylvain Plante, Réal Champagne, Christine Morin et Sylvain Denis  
**Directrice générale et greffière-trésorière**  
Susie Trudel

## VILLE-MARIE

**Maire Martin Lefebvre**  
Conseillers, conseillères  
Yves S. Bergeron, Mélanie Mayer, Claude Bergeron, Adèle Beauregard, Sébastien Lebel et Jacques Loïselle  
**Directeur général et greffier-trésorier**  
Karine Demers

« Que cette nouvelle année vous apporte de petits et grands bonheurs et que vos projets les plus chers se concrétisent. »



## LE CENTRE L'ENVOI FAIT PREUVE DE GÉNÉROSITÉ POUR LE TEMPS DES FÊTES

(MSL) - Les élèves du Centre du centre et de deux agentes du l'Envol, avec l'aide de l'équipe Carrefour Jeunesse Emploi du



Témiscamingue, ont préparé 63 pots contenant des ingrédients secs pour faire des recettes dans le but de remercier et de souhaiter de joyeuses fêtes à leurs partenaires et aux organismes communautaires de Témiscaming et Kipawa. Les élèves ont décoré les pots avec des images qui leur font penser à Noël, soit des rennes, des cannes en bonbon et des flocons de neige qu'ils ont eux-mêmes fabriqués avec une découpe vinyle. Ensuite, ils ont préparé des cartes de recette qui ont été attachées aux pots. Le 21 décembre, les pots ont été remis à des organismes tels que l'association des Personnes Handicapées de Témiscaming et Kipawa, la Maison de la Famille de Témiscaming, la Maison des Jeunes et les équipes de pompiers, ambulanciers et policiers présentes sur place. Audrée Cloutier, agente de projet



au Carrefour Jeunesse Emploi du Témiscamingue, affirme que « l'activité fut un très beau succès, on pouvait voir la joie sur les visages de ceux qui ont reçu les cadeaux ».

*Au nom de toute l'équipe*

**Bonne  
Année 2023!**

**MATÉRIAUX  
JOLETTE<sup>5</sup>  
LORRAINVILLE**

13, de l'Église Nord, Lorrainville • 819 625-2125

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

*Joyeuses Fêtes*

**MES MEILLEURS VŒUX DE SANTÉ ET DE BONHEUR POUR L'ANNÉE 2023**

**DANIEL BERNARD**  
DÉPUTÉ ROUYN-NORANDA-TÉMISCAMINGUE

819 763-3047  
Daniel.Bernard.RNT@assnat.qc.ca

## OLIVIER BONIN-DUCHARME, RÉDACTEUR EN CHEF

Dominique Roy | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le Franco-Ontarien Olivier Bonin-Ducharme, originaire de New Liskeard, étudie en sociologie. Il en est à sa deuxième année de ce programme universitaire de quatre ans. Puisque l'implication dans la vie scolaire et communautaire fait partie de ses valeurs, le voilà maintenant à la tête de l'Original déchaîné, le journal étudiant francophone de l'Université Laurentienne de Sudbury.

C'est à titre de journaliste que l'étudiant a fait ses premiers pas au sein de cette équipe. « J'ai commencé à m'impliquer à l'Original cet été et je suis tout de suite tombé dans le monde du journalisme. C'est alors que lorsque la position de rédacteur en chef s'est présentée, j'ai sauté sur l'opportunité de continuer mon travail au journal avec le but de le raviver en tant que voix principale des étudiants francophones », peut-on lire dans un article paru le 30 septembre dernier, sur le site web du journal. C'est donc en septembre que le jeune Bonin-Ducharme a intégré ses nouvelles fonctions de rédacteur en chef de l'Original déchaîné, un poste nouvellement rémunéré.

Pour l'instant, l'équipe du journal est en recrutement. Donc, dans ce contexte, au quotidien, c'est le rédacteur en chef qui gère le journal de A à Z. Entre autres, c'est lui qui choisit les sujets, qui rédige les articles, qui fait les entrevues, qui corrige, qui publie, etc. Heureusement, il n'est pas complètement seul puisque le conseil d'administration l'aide à effectuer certaines de ces tâches.

« On essaie d'avoir une édition papier par semestre, en ce moment. Auparavant, ça a été aussi régulier qu'une

fois hebdomadairement, quasiment, mais là, on n'est pu rendu là, surtout à cause de la pandémie, des coupures, d'un manque de participation. Là, on publie une édition papier bientôt, mais sinon, les articles sont publiés en ligne au fur et à mesure qu'ils sont écrits, sur le [site web](#). »

Le « fait français » est d'une importance capitale pour l'étudiant, ses écrits des derniers mois le prouvent, d'ailleurs. Ce qu'il aime particulièrement de ses nouvelles responsabilités, c'est de prendre sa place, de faire entendre sa voix dans la communauté francophone de Sudbury, de faire partie des discussions, d'être aux premières loges de l'actualité francophone dans la région. Ainsi, cet engagement nourrit son sentiment d'appartenance aux différentes communautés dont il fait partie... étudiante, francophone, journalistique, sudburoise, etc.

Même si Olivier Bonin-Ducharme ne songe pas nécessairement à une carrière dans le domaine du journalisme, il considère cette expérience comme un atout, comme une occasion lui permettant de développer de nombreuses compétences. Il se voit comme un vulgarisateur. Quand il aborde des sujets chauds, des enjeux de société controversés, son but est de cibler un grand public, de rendre la lecture accessible à tous. Il aime démystifier les grandes questions de l'heure. « C'est sûrement à cause de mon *background* en sociologie ou même en histoire. J'aime beaucoup tout ce qui touche à la politique, à la francophonie. » De plus, il se dit fier de travailler pour un journal qui a une certaine notoriété dans le nord de l'Ontario francophone. Des journa-



listes qui ont pratiqué leur métier à Radio-Canada, au journal Le Voyageur, par exemple, sont des anciens de l'Original déchaîné. « Pour beaucoup, ça a été une porte d'entrée dans le monde du journalisme. »

Pour terminer, son souhait le plus cher est de recruter suffisamment d'étudiants pour faire partie de son équipe dès la prochaine session afin que l'Original se déchaîne à nouveau, et plus que jamais.

Joyeux Noël et Bonne Année!

Fantaisie et Romance

Jouets érotiques, lingerie, articles pour fumeurs...  
www.fantaisieetromance.ca

**UNI-PRO GARAGE LUC LEBLANC INC.**

Propriétaire/Service à la clientèle: DENIS BEAUDOIN  
Propriétaire: MICHAEL GAUDET

MÉCANIQUE GÉNÉRALE • ALIGNEMENT DES ROUES  
RÉPARATION DE SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ

59, rue Ste-Anne, Ville-Marie Tél.: 819 622-0238  
garagelucleblanc@tlb.sympatico.ca Téléc.: 819 622-0567

Nous voulons remercier notre fidèle clientèle et vous souhaiter un très Joyeux Noël et Bonne année 2023!

Nous souhaitons à toute notre clientèle une **BONNE ANNÉE 2023!**

**Épicierie Bergeron**  
2, rue Saint-Isidore  
Laverlochère  
819 765-2121

**Clinique Dentaire Neveu et Caron**  
46, des Oblats Nord  
Ville-Marie  
819 629-3512

Joyeux Noël & BONNE ANNÉE!

SÉBASTIEN LEMIRE  
Lemire Info  
D'Abitibi-Témiscamien



**Centre Laitier**  
vous souhaite  
**Bonne Année**  
**2023**

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord  
819 723-2256



De toute l'équipe de  
Transport Jolatem inc.  
**Bonne année**  
**2023!**

260, Route 101 Sud, Duhamel-Ouest  
Tél. bureau : 819 629-2116  
Télec. : 819 629-2519  
Courriel : nicole.lemire@jolatem.ca

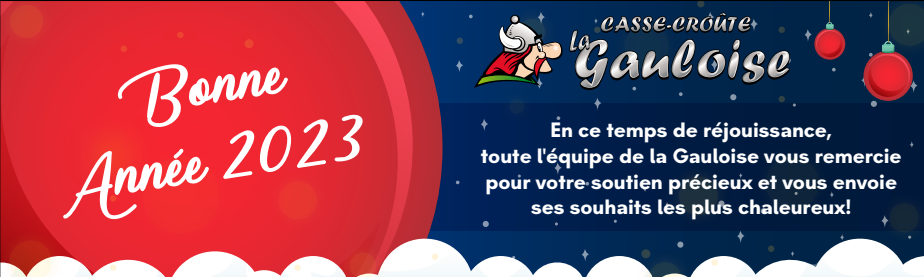


Bonne  
Année!






725, chemin du 1<sup>er</sup> Rang  
Duhamel-Ouest (Qc) J9V 1L5  
Tél. : 819 622-2138 plomberielefort@hotmail.com



*Bonne  
Année 2023*



En ce temps de réjouissance,  
toute l'équipe de la Gauloise vous remercie  
pour votre soutien précieux et vous envoie  
ses souhaits les plus chaleureux!



RBQ: 5608-5616-01

vous souhaite une  
**BELLE ANNÉE 2023!**

**Merci à tous nos clients pour le soutien apporté tout au long de l'année.**



78, rue Ste-Anne, VILLE-MARIE (Qc)  
819 629-2573 [www.champouxelectrique.com](http://www.champouxelectrique.com)




Que 2023 soit, pour vous et vos proches, comme un feu d'artifice, plein de moments forts, brillants, d'émotions, de bonnes surprises...

De toute l'équipe de la clinique



L'équipe de la Clinique Vétérinaire vous souhaite des Fêtes mémorables empreintes de joie et de grandes émotions.

Que l'année qui vient vous comble de doux bonheurs et de généreux partages.



Marie-Andrée Balaux-Veillet M. V. et Florence Guay M. V.

# AVIS À LA POPULATION

## HORAIRE DE COLLECTE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES - TEMPS DES FÊTES

La MRC de Témiscamingue avise la population d'un changement à l'horaire du service de collecte porte-à-porte durant la période des Fêtes.

**AUCUNE COLLECTE N'AURA LIEU ENTRE NOËL ET JOUR DE L'AN, SOIT DU 26 AU 30 DÉCEMBRE 2022**

Des doubles collectes de recyclage et compost s'effectueront dans la semaine avant Noël et après le Jour de l'An selon le calendrier ci-dessous :

Dans la semaine du 19 décembre 2022 pour les municipalités suivantes :

<u>Lundi</u>	<u>Mardi</u>	<u>Mercredi</u>	<u>Jeudi</u>
Duhamel-Ouest	Laverlochère-	Béarn	Lorrainville
Belleterre	Angliers	Guérin	
Laforce	Ville-Marie	Rémigny	
Moffet		Fabre	
		TNO Laniel	

### décembre 2022

dim.	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
<b>AUCUNE COLLECTE</b>						

### janvier 2023

dim.	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.
1	2	3	4	5	6	7

Dans la semaine du 2 janvier 2023 pour les municipalités suivantes:

<u>Lundi</u>	<u>Mardi</u>	<u>Mercredi</u>	<u>Jeudi</u>
Fugèreville	St-Eugène	Notre-Dame-du-Nord	Nédélec
Latulipe	Témiscaming	Témiscaming	Guigues
	(haut de la ville, Lac Tee et chemins des chalets)	(bas de la ville) Kipawa	Lumsden, Letang

### décembre 2022

dim.	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
<b>AUCUNE COLLECTE</b>						

### janvier 2023

dim.	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.
1	2	3	4	5	6	7

### AVIS DE FERMETURE DE L'ÉCOCENTRE DE FABRE

L'Écocentre, situé au 641, route 391 à Fabre sera fermé du 23 décembre à midi au 2 janvier inclusivement.

### AVIS DE FERMETURE DES BUREAUX ADMINISTRATIFS DE LA MRC DE TÉMISCAMINGUE

Les bureaux administratifs, situés au 21, rue Notre-Dame-de-Lourdes à Ville-Marie seront fermés du 23 décembre au 3 janvier inclusivement.

Nous vous remercions de votre compréhension.

LES  
PLUS  
**GRANDS**

Impression  
Design  
**GRAFIK**

819 622-1313  
22, rue Sainte-Anne, Ville-Marie  
info@impressiondesign.ca  
impressiondesign.ca



**Lettrage Monuments**  
Frans GAUTHIER  
819-629-2100  
739, Route 101 Nord (chemin de Guigues)  
Ville-Marie (Qc)  
Dans les cimetières du témiscamingue Qc. et Ontario

- Vente et installation
- Etching (dessin personnalisé)
- Gravures aux cimetières
- Rénovation et nettoyage

**PETITES ANNONCES** 5\$ RÉGULIÈRE  
8\$ Surlignée en JAUNE  
10\$ ENCADRÉE

Heure de tombée **JEUDI 12 H**

non-remboursable et non échangeable

**Maison à louer**


**Nédélec** – situé sur la route 101, demi duplex à louer. 6 pièces 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, animaux acceptés, non-fumeur, internet disponible. Idéal pour les familles, couple de personnes âgées et travailleurs étrangers. **Pour information : 819 629-8172 et laisser un message**

**Divers à vendre**

Habit de motoneige CHOKO grandeur large avec bottes de poil, 175\$. Habit de motoneige ALASKA TL neuf, 200\$. **Pour information : 819 747-3331**

**Recherche**

**Achetons terres à bois au Témiscamingue**, Bois mature ou pas, pour aménagement forestier. Bertrand Quentin, ing.f., Bertrandquentin60@gmail.com. **Pour plus d'information : 418 576-4600**



COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU TÉMISCAMINGUE [www.cftemiscamingue.com](http://www.cftemiscamingue.com)

Ville-Marie : 819 622-0321  
Témiscaming : 819 627-9636  
Sans frais : 1-866-723-2491



**Monsieur Jacques Lefebvre**

La Coopérative Funéraire du Témiscamingue vous informe du décès de Monsieur Jacques Lefebvre, de Témiscaming, âgé de 77 ans, époux de Suzanne Champoux survenu le 18 décembre 2022. Il laisse dans le deuil son épouse : Suzanne Champoux, ses filles : Nancy (Alain Mayer) et Barbara (Pierre Godard), ses petits-enfants : Daphné Gauthier (Samuel), Philippe Gauthier (Sabrina), Charles Désilets (Océanne), Thomas Désilets (Zia), Elliott Désilets (Zélie) et Gianni Schiappa Godard (Cora). Il laisse également ses frères et sœurs : Françoise (Marcel Marullo), Jean (Germaine Durand), Eddy (Raymonde Poitras), Johanne (Jean Rondeau) et Linda (Michel Prud'homme), et sa belle-sœur : Claudette Éthier, ainsi que plusieurs neveux, nièces autres parents et amis. Il est parti rejoindre ses parents : Yvette Durand et Léo Lefebvre, sa sœur : Hélène (feu Réal Durand), son frère : Denis, plusieurs beaux-frères, belles sœurs et amis. La famille vous invite à faire un don à Mission Tournesol. La famille de Monsieur Jacques Lefebvre invite parents et amis à se joindre à elle pour se recueillir, le mardi 3 janvier 2023 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 21h00 et le 4 janvier 2023 de 9h00 à 10h30 au salon funéraire situé au 11, rue Riordon à Témiscaming. Les funérailles suivront à l'église Ste-Thérèse de Témiscaming à 11h00.



**CENTRE LAITIÈRE**

**INDUSTRIEL**  
Équipements complets de ferme laitière

**COMMERCIAL**  
Centre de location d'outils

**RÉSIDENTIEL**  
Traitement d'eau • Pompes à eau

**RÉCRÉATIF**  
Spas et Gazebos  
Quais sur roue et flottants  
Élévateurs à bateau

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord  
Tél. : 819 723-2256 [www.centrelaitier.com](http://www.centrelaitier.com)

Ma région

Ma musique

Ma radio



**La voix du Témiscamingue**

VOTRE JOURNAL est un TRAVAIL D'ÉQUIPE



Karen Lachapelle, Présidente-directrice générale  
Amy Lachapelle, Directrice adjointe  
Micaël Caron, Concepteur de contenus  
Marie-Soleil Legendre, Journaliste de l'Initiative du journalisme local  
François Hénault, Webmestre  
Claudie Hamelin, Réceptionniste et conseillère publicitaire

Le Reflet témiscamien inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, qui lui est accordée par l'Entremise de Patrimoine Canada et de l'Initiative de journalisme local, pour l'appuyer dans ses activités journalistiques.

Alexandra Cotten, Journaliste, révision et correction  
Journalistes pigistes :  
Dominique Roy  
Francis Prud'homme



Initiative de journalisme local  
Local Journalism Initiative

Pour vous abonner au journal papier, faites-nous parvenir votre paiement de 80 \$ + taxes (91,98 \$) accompagné de ce formulaire dûment rempli :

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville, province, code postal : \_\_\_\_\_

N° de téléphone : \_\_\_\_\_

# LA MAGIE DES FÊTES À LA PLACE

(MSL) - Le vendredi 23 décembre dernier, 97 personnes se sont rassemblées à La Place pour profiter d'un dîner de Noël traditionnel. Tant les usagers que les bénévoles de La Place attendaient cette journée avec impatience alors que l'événement était en préparation depuis plusieurs mois. En plus des tourtières, des pains farcis et des autres repas offerts, des prix de présence ont été tirés parmi les personnes présentes. Tout cela a pu être réalisé grâce au travail d'une quinzaine de bénévoles ainsi que de généreux commanditaires. Pour ajouter une petite touche de magie à l'ambiance des fêtes qui régnait à La Place, des chants de Noël ont été chantés par Terry et Sarah Caron, un duo père-fille.



## PETITE FÊTE DE NOËL À NÉDÉLEC

(MSL) - Le 18 décembre, Nédélec a accueilli le père Noël pour le plus grand bonheur d'une cinquantaine d'enfants qui ont reçu un cadeau. Pour l'occasion, la troupe de théâtre Le Raccourci est venue animer le sentier écologique où les enfants devaient sauver la fête de Noël. Toutes les activités, sauf la visite au père Noël, se sont déroulées dehors : chocolat chaud, café, vente de pâtisseries par les élèves de l'école La Petite Ourse, contes autour du feu, parcours à obstacles pour les tout-petits. Toutes ces activités

ont été possibles grâce à l'implication de nombreux bénévoles, tous et toutes très dévoués, chapeautés par la Table de concertation vie citoyenne de Nédélec.

« Voir la joie et l'émerveillement dans les yeux des enfants, c'est notre motivation! Et de savoir que les parents nous suivent et nous appuient dans toutes ces belles activités, c'est très réconfortant et ça nous donne le goût de continuer, et d'en offrir davantage! », a souligné la conseillère responsable de l'activité, Linda Pomerleau.

**FERMES  
BORÉALES**  
MATERNITÉS COLLECTIVES

**RECRUTE**



### Camionneur ( classe 1 )

Les Entreprises Denis Paquin Inc. et Les Fermes Boréales situées dans le Témiscamingue QC

Entreprises en pleine expansion, cherchons un camionneur classe 1 pour transport de moulées (90%) et d'animaux (porcs) en local.

Horaire du lundi au vendredi.

Le camionneur sera responsable du chargement et déchargement de la remorque, il devra suivre des normes de biosécurité.

Nous cherchons un camionneur responsable avec une bonne autonomie honnête et ponctuel pour faire partie de notre équipe, avec une bonne habileté du reculons, une connaissance des routes de campagne depuis l'usine de meunerie de New Liskeard (Ontario) vers les Fermes Boréales (St Eugène de Guigues, Laverlochère, Fugéville, Lorainville et Béarn).

Adressez vos CV à [fredericgastaud@olymel.com](mailto:fredericgastaud@olymel.com)

**FERMES  
BORÉALES**  
MATERNITÉS COLLECTIVES

**RECRUTE**



### Préposé de Maintenance

Les Fermes Boréales situées dans le Témiscamingue QC sur les municipalités de St Eugène de Guigues, Laverlochère, Fugéville, Lorainville et Béarn recherchent leur Préposé de Maintenance.

Il devra opérer l'entretien des équipements animaliers de nos fermes, maisons et garage, ainsi que l'entretien de base de notre flotte de véhicules.

Nous recherchons un candidat responsable avec une bonne autonomie, honnête et ponctuel pour faire partie de notre équipe.

Des notions d'électricité, de mécanique, de plomberie, et de menuiserie seraient un bon atout pour le candidat.

Adressez vos CV à [fredericgastaud@olymel.com](mailto:fredericgastaud@olymel.com)

# RÉTROSPORTIVE 2022

Le Témiscamien Nicholas Roch présentement aux études à Québec reçoit une bourse d'athlète espoir. (29 janvier)

Ce sont 6 équipes Tamia qui représenteront l'Abitibi-Témiscamingue aux championnats provinciaux sur une possibilité de 9. (27 avril)

Ambroise Lycke fait la tournée des écoles pour offrir des cours d'autodéfense aux jeunes. (29 avril)

Le tournoi d'ouverture du Club de golf de Ville-Marie a lieu. (1 juin)

Le Témiscamien Kohan Plante, de l'Association du hockey mineur du Témiscamingue, a été nommé officiel de l'année 2022 par l'organisation. (2 juin)

Aldo Gallant, Christian Beaulé et Jean Martineau, trois administrateurs de Hockey Abitibi-Témiscamingue, ont

été reportés dans leurs fonctions sans opposition, samedi dernier, lors de l'Assemblée annuelle de l'organisme qui avait lieu à Rouyn-Noranda. (18 juin)

La ministre responsable des Aînés et des Proches aidants, Marguerite Blais, la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Andrée Laforest, ainsi que le ministre responsable de la région de l'Abitibi-Témiscamingue, Pierre Dufour, annoncent qu'un montant de 100 000 \$ est octroyé à la Ville de Ville-Marie pour son projet d'aménagement du parc des Clubs. (19 juin)

La 25<sup>e</sup> édition de la Journée équestre de Fabre a eu lieu. (5 juillet)

Deux adolescentes du Témiscamingue ont levé l'étendard de la région en participant pour la première fois aux Jeux du Québec au Championnat de hockey féminin Tangay :

Malyanka Blais de Lorrainville et Rommie Plante de Béarn. (6 juillet)

Maxence Boucher, âgé de 10 ans, fils de Tomy Boucher et Christine St-Pierre de St-Bruno-de-Guigues, a été sélectionné pour compter parmi l'effectif de l'équipe de l'Abitibi-Témiscamingue. (15 juillet)

Le Club d'escalade le Rappel du Nord est reconnu dans le volet « Soutien au bénévolat » du prix Dollard-Morin 2022. (27 août)

Richard Descôteaux et Édesse Descôteaux, deux Témiscamiens, se sont démarqués à l'incontournable Festival Western de Saint-Tite. (29 septembre)

Le parc national d'Opémican inaugure un nouveau sentier de 10 kilomètres qui longe la rivière Kipawa. (28 novembre)



Les Titans de Témiscaming remportent la coupe Russell après une saison exceptionnelle. C'est la deuxième fois que l'équipe reçoit le grand titre du championnat de la ligue The greater Metro Jr. A. (11 avril)



La Témiscamienne Frédérique Latraverse a été intronisée au temple de la renommée des Dynamiques. (17 juin)



La Témiscamienne Marie-Josée Boutin participe au Défi 8 chiens 100 milles du Canadian Challenge Sled Dog race à La Ronge en Saskatchewan. (10 mars)



La quatrième édition du tournoi de pêche Écotone de Ville-Marie a eu lieu. Sur le lac Témiscamingue, ce sont 83 embarcations qui ont touché l'eau afin que 253 participants taquent le doré. (1<sup>er</sup> août)



## Classement En date du 3 janvier 2023

[www.journalreflet.com/pool](http://www.journalreflet.com/pool)



1	Raymond Gagné	5	Jean Martineau	9	André Fleury	13	Martin Cloutier	17	Alex Breton
2	Laurent Gilbert	6	Marjorie Gélinas	10	Jean Martineau	14	David Yglesias	18	Karl Rivard
3	Mathieu Aumont	7	Karen Lachapelle	11	Youhan Blais	15	Mylene Falardeau	19	Bruno Boyer
4	Sophie Boutin	8	Matthew Gilbert	12	Pierre Gagné	16	Guy Falardeau	20	Roger Oblin



# Agenda Communautaire



**Cours de méditation pour calmer le mental :** Le comité d'éducation populaire autonome de Nédélec organise des cours de méditation pour calmer le mental dès le mercredi 11 janvier à 2023. Les cours auront lieu à 17h30 au local de l'Âge d'Or avec Nancy Couturier. Pour information ou inscription, Annie Pelchat au 819 784-2008.

**Atelier de rire :** Le comité d'éducation populaire autonome de Nédélec organise un atelier de rire le samedi 21 janvier 2023 de 14h à 15h30. L'atelier aura lieu au local de l'Âge d'Or avec Rachel Gauthier. Pour information ou inscription, Annie Pelchat au 819 784-2008.

**Cours de tricot :** Le comité d'éducation populaire autonome de Nédélec organise des cours de tricot dès le lundi 16 janvier 2023 de 9h30 à 11h30. Les cours seront offerts au local de l'Âge d'Or par Gaétane Gagnon. Pour information ou inscription, Annie Pelchat au 819 784-2008.

**Cours de Yoga :** Le comité d'éducation populaire autonome de Nédélec organise des cours de yoga dès le mardi 10 janvier 2023 à 17h15 au local de l'Âge d'Or avec Réjeanne St-Arnaud. Pour information ou inscription, Annie Pelchat au 819 784-2008.

**Cours de Yoga :** Le comité d'éducation populaire autonome de Nédélec organise des cours de yoga dès le jeudi 5 janvier 2023 à 10h au local de l'Âge d'Or avec Nancy Couturier. Pour information ou inscription, Annie Pelchat au 819 784-2008.

**Cours de MiQiDaO :** Le comité d'éducation populaire autonome de Moffet organise des cours de MiQiDao avec Yan Doherty, les mercredis du 18 janvier au 22 février à la salle Les Butineurs de Moffet. L'inscription est obligatoire. Pour information ou inscription, Lise Laprise au 819 747-2145.

**Cours de danse en ligne :** Le comité d'éducation populaire autonome de St-Bruno-de-Guigues organise des cours de danse en ligne, les vendredis à compter du 20 janvier 2023 au local de l'Âge d'Or de Guigues avec Renée Lendt. L'inscription est obligatoire avant le 12 janvier et le nombre de participants est limité. Pour information ou inscription, Denyse Barbe, au 819 622-0965.



**Abonnement annuel de 80\$ + taxes**

Revient à seulement 1<sup>50</sup>\$ / semaine

Contactez-nous

✉ [reflet@journalreflet.com](mailto:reflet@journalreflet.com)

☎ 819 622-1313



# CHRONIQUE MOTONEIGE

ÉDITION DU 3 JANVIER 2023



## PORTES OUVERTES SUR LES SENTIERS DE MOTONEIGE

Les 14 et 15 janvier 2023, tombez en amour avec notre réseau de sentiers... 33 000 km de pur plaisir

OUVERTURE DE LA PLATEFORME D'INSCRIPTIONS 1<sup>er</sup> décembre 2022

Grâce aux Portes ouvertes, c'est le Québec tout entier qui vous ouvre ses portes en donnant accès à des kilomètres de sentiers balisés, entretenus et sécurisés par 4 500 bénévoles.

Le réseau de sentiers de motoneige est mondialement reconnu, notamment grâce à son entretien de qualité, son accessibilité et à l'interconnexion entre les régions.

### Rappels importants

Toute personne désirant participer à l'événement doit détenir une assurance responsabilité civile d'au moins 1 000 000 \$ et l'avoir en sa possession lors de l'événement.



**14 ET 15 JANVIER 2023** ÉVÉNEMENT **PORTES OUVERTES** SUR LES SENTIERS DE MOTONEIGE

UNE EXPÉRIENCE À DÉCOUVRIR... OU À REDÉCOUVRIR!





**MCK TEMISKAMING SHORES**

A Mega Centre Kubota division

# AVEC KUBOTA, SOYEZ BIEN ÉQUIPÉ POUR MIEUX TRAVAILLER.

Soyez prêts à affronter vos tâches avec puissance, performance et confort grâce aux équipements durables de Kubota.

Que ce soit pour des travaux à la ferme, au chantier ou pour vos projets personnels, la fiabilité Kubota et notre service hors pair vous apporteront la paix d'esprit nécessaire pour bien accomplir vos tâches.

Vous ne vous arrêtez jamais; Kubota non plus.



MCKTEMISKAMINGSHORES.CA  
883304 HWY 65E, NEW-LISKEARD  
Téléphone : 705-647-6065